

ECOLE LEOPOLD SEDAR SENGHOR

B.P 738 PORT GENTIL - GABON
E-mail : ecoleprimairelss@gmail.com
www.ecoleprimairelss.org
Tél : (+ 241)1.56.85.00 - (+241) 074 13 58 93

Coller
une photo
récente

FORMULAIRE D'INSCRIPTION *registration form* ANNEE SCOLAIRE - *School Year* 2022 - 2023

Première inscription / First registration

CADRE RESERVE A L'ADMINISTRATION / NE RIEN INSCRIRE <i>For administration / do not write</i>	
Date de réception	Check date
<input type="checkbox"/> Frais inscription	
<input type="checkbox"/> Société donatrice	

NOM de l'élève (en majuscule)
SURNAME of the pupil /capital letters

Prénoms
First names

Sexe
Sex

Date de naissance / /
Date of birth Day / Month / Year

Lieu
Birthplace

Nationalité de l'enfant
Child's nationality

Nom et adresse du dernier établissement fréquenté
Name & address of last school attended

Classe suivie en 2021 / 2022
Class attended in 2021 / 2022

Classe demandée
Class requested

- Petite section (2019) Three-year old class
- Moyenne section (2018) Four-year old class
- Grande section (2017) Kindergarden class

- CP (1st Grade)
 - CE1 (2nd Grade)
 - CE2 (3rd Grade)
 - CM1 (4th Grade)
 - CM2 (5th Grade)
- Classe / Grade

Le français est-il parlé à la maison ? Oui / Yes Non / No
Does the child speak French ?

Par qui? By whom

L'élève comprend la langue française ? Bien Moyennement Pas du tout
Student understands french ? Well FairlyWell Not at all

L'élève parle la langue française ? Bien Moyennement Pas du tout
Student speaks french ? Well FairlyWell Not at all

Langues parlées à la maison ? 1 Par qui? By whom
Languages spoken at home ?
2 Par qui? By whom
3 Par qui? By whom

Nom des frères et sœurs, leur date de naissance et nom de l'établissement scolaire
Names of brothers and sisters, their date of birth and name of school

NOM <i>Surname</i>	PRENOM First Name	DATE NAISSANCE D.O.B	ETABLISSEMENT FREQUENTE <i>Name of school</i>

COORDONNEES PARENTS / PARENTS ADDRESS & PHONE NUMBERS

Nom et Prénom de la mère
Mother's last and first name

Nationalité
Citizenship

Adresse
Address

Téléphone maison
Home phone number

Téléphone travail
Work phone number

Cellulaire
Cellular number

E-mail

Employeur
Employer

Profession
Occupation

Nom et Prénom du père
Father's last and first name

Nationalité
Citizenship

Adresse
Address

Téléphone maison
Home phone number

Téléphone travail
Work phone number

Cellulaire
Cellular number

E-mail

Employeur
Employer

Profession
Occupation

RENSEIGNEMENTS EN CAS D'URGENCE / EMERGENCY INFORMATION

PERSONNES (AUTRES QUE LES PARENTS) A CONTACTER EN CAS D'URGENCE
PERSONS (OTHER THAN THE PARENTS) TO BE CONTACTED IN CASE OF EMERGENCY

Nom et Prénom
Last & first name

Parenté
Relationship

Téléphone maison
Home phone number

Téléphone travail
Work phone number

Cellulaire
Cellular number

Autre
Other

Nom et Prénom
Last & first name

Parenté
Relationship

Téléphone maison
Home phone number

Téléphone travail
Work phone number

Cellulaire
Cellular number

Autre
Other

MEDECIN DE L'ELEVE
Child's pediatrician

Téléphone

HOPITAL DE VOTRE CHOIX
Hospital of choice

Téléphone

En cas d'absence du médecin, l'école peut-elle en contacter un autre ? Oui / Yes Non / No
If unable to contact your child's pediatrician, may the school call another one ?

PERSONNES AUTORISEES A RECUPERER L'ENFANT A LA FIN DES COURS
(CLASSES MATERNELLES)

PERSONS PERMITTED TO PICK-UP STUDENT FROM SCHOOL

Nom et Prénom

Last & first name

Téléphone maison

Home phone number

Cellulaire

Cellular number

Nom et Prénom

Last & first name

Téléphone maison

Home phone number

Cellulaire

Cellular number

Parenté

Relationship

Téléphone travail

Work phone number

Autre

Other

Parenté

Relationship

Téléphone travail

Work phone number

Autre

Other

AUTORISATION DE PUBLIER - Authorization to publish

Je comprends que les photos de mon enfant pourraient paraître dans les journaux, télévision, site Internet, brochures, journal scolaire, page facebook de l'école, ...

I understand that my child's picture may appear in the newspapers, télévision, web site, brochure school Gazette

Oui, j'autorise mon enfant à être photographié

Non, je n'autorise pas mon enfant à être photographié

Yes, I authorize my child to be photographed

No, I do not authorize my child to be photographed

Horaires de l'école:

Jour	Matin	Après-midi
Lundi	7h45 à 11h45	
Mardi	7h45 à 11h45	14h10 à 16h10
Mercredi	7h45 à 11h45	
Jeudi	7h45 à 11h45	14h10 à 16h10
Vendredi	7h45 à 11h45	

FRAIS D'INSCRIPTION - FRAIS D'ECOLAGE ET FACTURATION

(REGISTRATION AND SCHOOL FEES AND INVOICING)

Les frais d'inscription sont de **288 000 FCFA** pour les nouvelles inscriptions

Registration fee are **288 000 FCFA** for the new registration

Les frais d'écolage sont de **298 000 FCFA** par mois soit **2 980 000 FCFA** pour l'année.

School fees are **298 000 FCFA** per month or **2 980 000 FCFA** for the year.

Fournitures scolaires: **80 000 FCFA** (fournies par l'école du CP au CM2)

School supplies : **80 000 FCFA** (provided by the school from CP to CM2)

Soit :

Facturation en nom propre (Invoicing to yourself)

Nom - Prénom (First name - Surname)

Adresse

Téléphone

Les règlements devront s'effectuer **PAR CHEQUE** en FCFA ou par **VIREMENT BANCAIRE** sur notre compte bancaire ou dépôt d'espèces à l'agence BICIG selon le calendrier suivant (Payment in CFA CHECK or by bank transfer or cash deposit)

Les frais d'inscription, les frais d'écolage de septembre et les frais de fournitures scolaires seront encaissés dès la validation de l'inscription.

Période 1 (first period) : règlement des mois d'octobre à décembre inclus (payment october until december inclusive)

Période 2 (second period) : règlement des mois de janvier à mars inclus (payment january until march inclusive)

Période 3 (third period) : règlement des mois d'avril à juin inclus (payment april until june inclusive)

Aucun règlement en espèces ne sera accepté.

Payment in cash will not be accepted

En cas de désinscription d'un élève intervenant avant la commission annuelle d'inscription, les frais de réinscription /inscription seront restitués.

En cas de désinscription d'un élève intervenant entre la commission annuelle d'inscription et la première quinzaine du mois d'Août, les frais de réinscription /inscription ne seront pas restitués. Seuls les frais de scolarité du mois de septembre le seront.

Dates limites de règlement / Date of payment.

Facturation octobre à décembre 2022 : 10 octobre 2022

Invoicing from october to december 2022 : 10 october 2022

Facturation janvier à mars 2023 : 09 janvier 2023

Invoicing from january to march 2023 : 09 january 2023

Facturation avril à juin 2023 : 10 avril 2023

Invoicing from april to june 2023 : 10 april 2023

Soit :



Facturation société (Invoicing to your employer)

Les règlements devront s'effectuer PAR CHEQUE en FCFA ou par VIREMENT BANCAIRE sur notre compte BICIG selon le calendrier suivant (Payment in CFA CHECK or by bank transfer)

Les frais d'inscription, les frais d'écolage de septembre et les frais de fournitures scolaires seront encaissés dès la validation de l'inscription.

Période 1 (first period) : règlement des mois d'octobre à décembre inclus (payment october until december inclusive)

Période 2 (second period) : règlement des mois de janvier à juin inclus (payment january until june inclusive)

Aucun règlement en espèces ne sera accepté.

Payment in cash will not be accepted

En cas de désinscription d'un élève intervenant avant la commission annuelle d'inscription, les frais de réinscription /inscription seront restitués.

En cas de désinscription d'un élève intervenant entre la commission annuelle d'inscription et la première quinzaine du mois d'Août, les frais de réinscription /inscription ne seront pas restitués. Seuls les frais de scolarité du mois de septembre le seront.

Dates limites de règlement / Date of payment.

Facturation octobre à décembre 2022 : 10 octobre 2022

Invoicing from october to december 2022 : 10 october 2022

Facturation janvier à juin 2023 : 09 janvier 2023

Invoicing from january to june 2023 : 09 january 2023

PIECES A FOURNIR POUR UNE PREMIERE INSCRIPTION

Documents to be included with the registration form

- | | |
|---|---|
| - 1 extrait d'acte de naissance de l'enfant ou une copie du livret de famille | - 1 copy of birth's certificat |
| - Les photocopies des vaccinations | - 1 copy of the health record (vaccinations) |
| - Les photocopies des trois derniers bulletins scolaires | - Copies of the last three school reports |
| - Le certificat de radiation de l'établissement d'origine (à fournir uniquement quand une place sera confirmée pour votre enfant) | - Certificat of "radiation" from previous school
(to be given only when a seat will be confirmed for your child) |
| - 2 photos d'identité couleur récentes | - 2 colour passport size photos |
| - Frais de droit d'inscription : 288 000 FCFA | - Registration fee 288 000 FCFA |
| Règlement par chèque en francs CFA à l'ordre de l'AGEP. | |
| - Frais d'écolage du mois de septembre : 298 000 FCFA | |
| Règlement par chèque en francs CFA à l'ordre de l'AGEP. | |
| - Fournitures scolaires: 80 000 FCFA (fournies par l'école du CP au CM2) | |
| - <u>Si facturation à une société fournir "l'Attestation de prise en charge de scolarité"</u> | - <u>If invoice paid by your company please provide the "attestation de prise en charge de scolarité"</u> |

Date de dépôt des dossiers :

Donateurs : à partir du 09 mai jusqu'au 3 juin 2022 inclus

Tout public : à partir du 09 mai jusqu'au 24 juin 2022 inclus

L'inscription sera effective à compter de la réception du dossier complet accompagné des droits d'inscription et écolage du mois de septembre et suivant la disponibilité dans la classe.

En cas d'annulation de l'inscription de votre fait, même en cours d'année, aucune somme versée ne sera remboursée en compensation de la place rendue vacante.

En cas d'indisponibilité dans la classe demandée en fin d'année scolaire, le dossier complet ainsi que les frais d'inscription et d'écolage vous seront restitués. Si le dossier n'est pas récupéré à notre secrétariat dans les 12 mois, il sera détruit.

Registration will be effective as from reception of the complete registration file with the registration payment,
In case of cancellation, no paid amounts will be reimbursed as restitution for the vacancy created.

Lu et Approuvé / I understand and agree with the terms above

Nom en majuscules
Print name

Signature de la mère
Mother's signature

Nom en majuscules
Print name

Signature du père
Father's signature